

УКРАЇНСЬКА
ДУХОВНА МУЗИКА

ХРИСТОС ВОСКРЕС

ТРОПАР ВЕЛИКОДНЯ
ДЛЯ МІШАНОГО
ХОРУ



КОБЗА
КОБЗА

УКРАЇНСЬКО-КАНАДСЬКЕ
СПІЛЬНЕ
ПІДПРИЄМСТВО

КИЇВ 1991

Український церковний спів – це той життєдайний струмінь, який завжди напоював родючу ниву нашого культурного життя. Цей спів супроводжував наші прекрасні релігійні свята, коли поряд із стрункими послівками звичайних церковно-народних напівів звучали величні твори славнозвісних українських композиторів. Нажаль, велика кількість цих творів загинула, поволі стихають і старовинні, самобутні церковні розспіви. Повернути до життя чудові мелодії української відправи, відтворити загублені твори славетних митців – невідкладна задача сьогодення. Пропонована збірка є першою з низки видань, що мають сприяти поверненню українському народові його церковної музичної історії.

Збірка "Христос Воскрес" містить музичні твори на текст Великоднього тропаря, що їх можуть співати різні за можливостями церковні та концертні мішані хори. Тут подано зразки основних розспівів української церкви в простій розкладці, а також величні хорові композиції відомих українських авторів від XVIII ст. (А. Ведель) до нашого часу (І. Соневицький). При компоновці збірки використано рідкісні видання (Служба Божа св. Івана Золотоустого на Великдень. Нортгемптон, 1971; Е. Витошинский. Песнопения Богогласника Холмского народно-церковного роспева. Изд. Нар.-Просвет. о-ва Холмской Руси, 1910; Полное собрание духовно-муз. сочинений прот. П. Турчаникова. Кн. 2, М., 1905; Сб. духовно-муз. произведений под ред. П. О. Гопцуса. К., 1917; Ювілейний концерт 1000-ліття хрещення Руси-України в Лондоні; П. Гончаров. Христос воскрес. К., 1925; Канти й концерти. 50 №№ Б. м., б. д.). Деякі номери друкуються вперше за рукописами. Це твори М. Леонтовича, К. Пігрова, Г. Давидовського, М. Вериківського, І. Соневицького.

Сподіваємось, що це святкове видання стане в пригоді усім любителям українського церковного співу, а також церковним хорам та широкому колу хорових колективів, які славитимуть Бога в піснях на свято світлого Його Воскресіння.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Київське

Maestoso.
mf

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав, і

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав, і

тим, що в гро-бах жит-тя да-ру-вав.

тим, що в гро-бах жит-тя да-ру-вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

нар. Галицьке

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-

лав, і тим, що в гро--бах, жит--тя да--ру--вав.

лав, і тим, що в гро--бах, жит--тя да--ру--вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Recitativo. Київське ritard...

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих смер-тю смерть по--до-лав,

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих смер-тю смерть по--до-лав.

і тим, що в гро-бах, жит--тя да--ру--вав.

і тим, що в гро-бах, жит--тя да--ру--вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡
/Холмського напіву/

Обр. Є. Вітошинського

Maestoso.

C
A *mf* Хрис-тос вос-крес із мерт-----вих, смер--тю смерть по--до-лав,
T *mf* Хрис-тос вос-крес із мер-----вих, смер--тю смерть по--до-лав,
B *mf*

C rit...
A *f* і тим, що у гро-бах, жит--тя да--ру-вав.
T *f* і тим, що у гро-бах, жит--тя да--ру-вав.
B *f*

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. прот. П. Турчанінова

Moderato.

C
A *mf*
Хрис--тос вос--крес із мерт--вих, вос--крес, смер---тю

T
Хрис--тос вос--крес із мерт--вих, вос--крес, смер---тю

B

C
A *p*
смерть по--до--лав, і тим, що в гро--бах, і тим, що в гро--бах, і

T
смерть по--до--лав, в гро--бах, в гро--бах, і

B

C
A *f*
тим, що в гро--бах, жит---тя да--ру--вав.

T
тим, що в гро--бах, жит---тя да--ру--вав.

B *f*

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

П. Турчанінова

Allegro maestoso.

C
A
T
B

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-ттю смерть по-до-лав, і

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-ттю смерть по-до-лав, і

C
A
T
B

тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав.

тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

П. Турчанінов
Обіх. ч.2. ст. 268.

Andante

C
A
T
Б

Хрис--тос вос--крес із мерт---вих, смер--тю смерть по--до---

C
A
T
Б

лав, і тим, що у гро--бах жит---тя да--ру---вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

/Партесне/

Обр. К. Пігорова

С
А
Т
Б

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-

С
А
Т
Б

лав, і тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. М. Леонтовича

Maestoso

C
A
T
B

Хрис--тос вос-крес із мерт-вих, смер---тю смерть по--до--лав, і тим, що

Хрис--тос вос-крес із мерт-вих, смер---тю смерть по--до--лав, і тим, що

	1-й варіант	2-й варіант
C		
A		
T		
B		
	у гро-бах, жит-тя да--ру--вав.	жит--тя да--ру--вав.
	у гро-бах, жит-тя да--ру--вав.	Жит--тя да--ру--вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. А. Ведедя

Solo

C
A
T
B

Хрис--тос вос--крес, вос--крес із мерт---вих, смер-----тю

Хрис--тос вос--крес, вос--крес із мерт---вих, смер-----тю

tutti

C
A
T
B

смерть по--до-лав, смер---тю смерть по--до--лав, і тим, що в гро

смерть по--до-лав, смер---тю смерть по--до--лав, і тим, що в гро

C
A
T
B

бах, жит---тя да--ру---вав.

бах, жит---тя да--ру---вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. А. Веделя

C A T B

Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-крес, із мерт-вих, хрис--

Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-крес, Хрис--

p *p*

cresc.

C A T B

тос вос-крес із мерт-вих, Хрис-тос

тос вос-крес, Хрис тос-вос крес, із мерт-вих, Хрис-

тос вос-крес із мерт-вих

f *f*

Хрис--

C A T B

смер-тю смерть, смерть,

тос вос-крес, із мерт-вих, смер-тю смерть, смерть,

C A T B

смерть, по-до-лав, в гро-бах, в гро-

смерть, по-до-лав, і тим, що і тим, що

С
А
Т
Б

бах, і тим, що в гробах, життя да-ру-вав.

і тим, що в гробах, життя да-ру-вав.

1

С
А
Т
Б

бах, життя да-ру-вав.

бах, життя да-ру-вав.

2

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. Г. Давидовського

Maestoso.

С
А
Т
Б

f Хрис--тос вос--крес, Хрис-тос вос--крес, із

f Хрис--тос . вос--крес, Хрис-тос вос--крес, із

f Хрис---тос вос-крес, Хрис-тос вос---крес

С
А
Т
Б

мерт-вих, смерть смерть по---до---лав, і

мерт-вих, смер-----тю смерть по---до---лав, і

p

С
А
Т
Б

тим, що у гро--бах жит---тя да---ру---вав.

тим, що у гро--бах жит---тя да---ру---вав.

p

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Allegro triumphale

Муз. М. Вербицького

C
A
T
B

f Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-

C
A
T
B

p крес, *f* Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-крес, вос-крес, із
p крес, *f* Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос вос-крес, вос-крес, із

C
A
T
B

мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав, [смерть по-до-лав]
мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав,

C
A
T
B

rit.. смер-тю смерть по-до-лав, *p* смер-тю смерть
смер-тю смерть по-до-лав, *p* смер-тю смерть

смерть по--до--лав,

Meno mosso

по до--лав, смер--тю смерть по--до--лав, *p* і

по до--лав, смер--тю смерть по--до--лав, *p* і

тим, що у гро--бах, у гро-бах, і тим, що у гро-бах, у

тим, що у гро--бах, у гро-бах, і тим, що у гро-бах, у

a tempo

гро--бах, *f* жит--тя да--ру-вав, жит-тя да--ру-вав, жит--тя

гро--бах, *f* жит--тя да--ру-вав, жит-тя да--ру-вав, жит--тя

f

да--ру--вав, жит--тя да--ру--вав, жит--тя да--ру--вав,

да--ру--вав, жит--тя да--ру--вав, жит--тя да--ру--вав,

С
А
Т
Б

ЖИТ--ТЯ, ЖИТ---ТЯ да--ру--вав, ЖИТ--ТЯ да---ру--вав, ЖИТ--

С
А
Т
Б

ТЯ да---ру--вав, ЖИТ---ТЯ да--ру--вав.

ТЯ да---ру--вав, ЖИТ---ТЯ да--ру--вав.

p *p*

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. Л. Сорочинського

із мерт-вих, Хрис-тос вос-

Хрис-тос вос-крес

Хрис-тос вос-крес,

Хрис-тос вос-крес

Хрис-тос вос-крес,

крес із мерт-вих

мерт-вих, Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, із

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих, із

мерт-вих, смер-тю смерть по-до-

мерт-вих, смер-то смерть по-до-

лав, смер-тю смерть по-до-лав і тим, що в гро-бах, і

лав, смер-тю смерть по-до-лав і тим, що в гро-бах, і

лав, смерть по-до-лав

C
A
T
Б

тим, що в гро---бах, і тим, що в гро---бах жит---тя да--ру--вав.

тим, що в гро---бах, і тим, що в гро---бах жит---тя да--ру--вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Урочисто й утримано

Муз. М. Вериківського /21.01.22/ Київ

C
A
T
Б

Хрис--тос вос--крес із мерт-вих, смер-----тю смерть по--до--

Хрис--тос вос--крес із мерт-вих, смер-----тю смерть по--до--

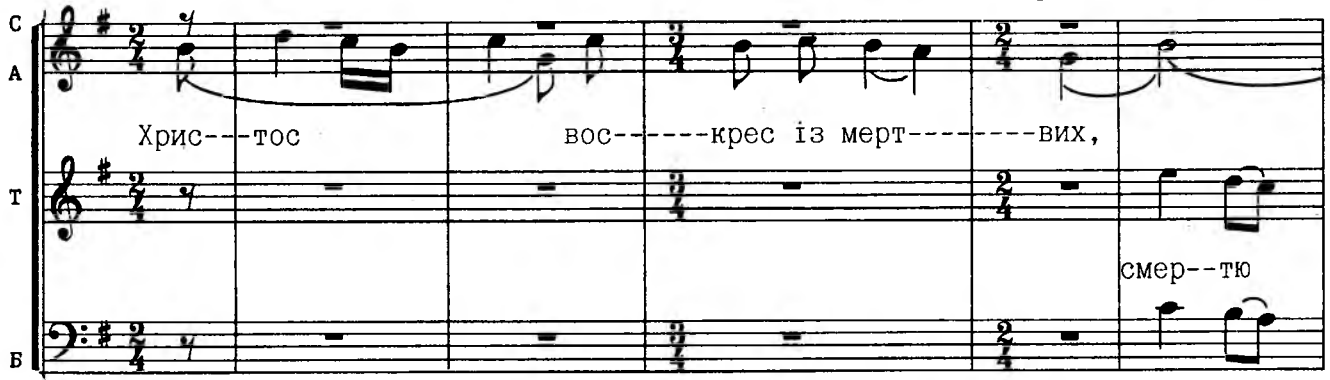
C
A
T
Б

лав і тим, що у гро---бах жит---тя да--ру-----вав.

лав і тим, що у гро---бах жит---тя да--ру-----вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Муз. П. Козицького



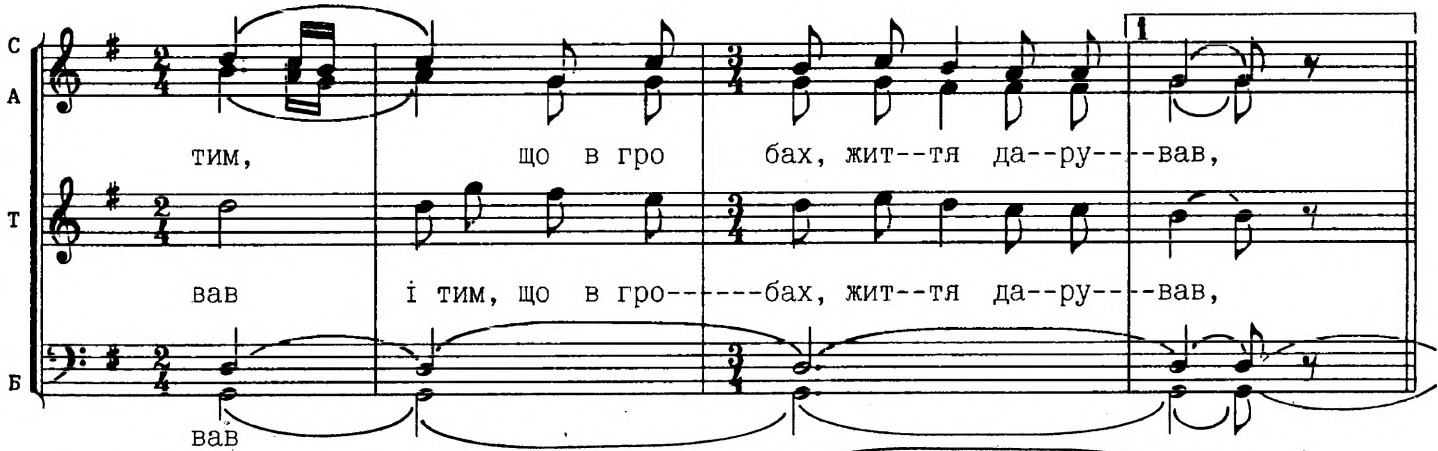
C
A
T
B

Хрис--тос вос--крес із мерт--вих, смер--тю



C
A
T
B

смерть по--до--лав, і тим, що у гро-бах жит--тя да--ру-- да--ру--



C
A
T
B

тим, що в гро бах, жит--тя да--ру--вав, вав і тим, що в гро--бах, жит--тя да--ру--вав, вав



C
A
T
B

вав. Хрис--тос вос-крес із мерт вав. Хрис--тос вос-крес із мерт

смер-тю

С
А
Т
Б

вих, смер-тю, смерть по--до-лав,
вих, смер-тю, смерть по--до-лав,
вих, смер-тю, смерть по--до-лав,
вих, смер-тю, смерть по--до-лав,

С
А
Т
Б

смерть по--до-лав, і тим,
смерть по--до-лав,
смерть по--до-лав,
і тим

С
А
Т
Б

що у гро--бах, жит-тя да--ру--вав.
у гро--бах, жит-тя да--ру--вав.
у гро--бах, жит-тя да--ру--вав.
у гро--бах, жит-тя да--ру--вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡ ч.1.

Муз. П. Гончарова

C
A
T
B

Хрис--тос вос-крес із мерт-вих, смер-тю смерть по---до

C
A
T
B

лав і тим, що в гро---бах, жит-тя да---ру---вав. *pp* Хрис--тос вос-крес із

pp Хрис--тос вос-крес із

C
A
T
B

pp Хрис--тос вос-крес,
Хрис--тос вос-крес,
мерт---вих, смер---тю смерть по---до---лав і жит---
мерт---вих, смер---тю смерть по---до лав, жит---
вос-крес, вос-крес, жит---

C
A
T
B

тим, що у гро бах, жит---тя да---ру---вав. Хрис--тос вос---
тим, що у гро бах, жит---тя да---ру---вав. Хрис--тос вос---
---тя, жит-----тя

f

C
A
T
B

крес із мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав і

C
A
T
B

да-ру-вав, да-ру-вав,
тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав, Хрис-тос вос-крес із мерт-вих,

C
A
T
B

да-ру-вав, да-ру-вав,
смер-тю смерть по-до-лав, і тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав.

C
A
T
B

вав, да-ру-вав.
вав, да-ру-вав.
вав, да-ру-вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡ ч.2.

Муз. П. Гончарова

Solo

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих смер-тю смерть по-до-лав і

Хрис-тос вос-крес із мерт-вих смер-тю смерть по-до-лав

Tutti

тим, що у гро-бах жит-тя да-ру-вав, і тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав. і тим, що у гро-бах, жит-тя да-ру-вав.

бах, жит-тя да-ру-вав.

бах, жит-тя да-ру-вав.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡
/кінцеве/

Муз. М.Г. Вірановського
/Одеса, 1967 Р./

Пожвавлено

The musical score is written for Soprano (C), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) voices, with piano accompaniment. It is in C major and 3/4 time. The piece is marked 'Пожвавлено' (Allegretto) and '≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡ /кінцеве/'. The score is divided into four systems of staves.

System 1: Soprano: во-і-ти-ну, вос-крес, вос-; Tenor: Хрис-тос вос-крес, Хрис-тос; Bass: Хрис-тос вос-крес, вос-крес, вос-крес, із.

System 2: Soprano: во-іс-ти-ну, вос-крес, вос-крес із; Tenor: крес, Хрис-тос, вос-крес, вос-крес із; Bass: крес, Хрис-тос, вос-крес із.

System 3: Soprano: мерт-вих, смер-тю смерть по-до-; Tenor: мерт-вих, смер-тю смерть по-до-лав і; Bass: смер-тю смерть по-до-лав і.

System 4: Soprano: лав, і тим, що у гро-бах, у гро-бах, жит-; Tenor: тим, що у гро-бах і тим, що у гро-бах, жит-; Bass: тим, що у гро-бах і тим, що у гро-бах, жит-.

Ширше

С
А
Т
Б

тя да-ру-вав. І нам да-ру-вав жит-тя

тя да-ру-вав. І нам да-ру-вав жит-тя

С
А
Т
Б

віч-не по-кло-ня-є-мось, по-кло-ня-є-мось Йо

віч-не по-кло-ня-є-мось, по-кло-ня-є-мось Йо

С
А
Т
Б

го три-ден-но-му вос-кре-сін-ню, вос-кре-

го три-ден-но-му вос-кре-сін-ню, вос-кре-

С
А
Т
Б

сін-ню.

сін-ню.

≡ ХРИСТОС ВОСКРЕС ≡

Allegro jubilato

Soprano Solo.

Муз. І. Соневицького

Хрис--тос вос---крес із мерт-----вих, вос--крес, вос--

Хрис-тос вос-крес із мерт-----вих, вос-крес, вос--

Хрис-тос вос-крес із мерт-----вих, вос-крес, вос--

крес із мерт-----вих, смерт--тю смерть, смерть, по--до---

крес із мерт-----вих, смерт--тю смерть, смерть, смерть,

крес із мерт-- вих, смерт--тю смерть, смерть, смерть,

вос-----крес із мерт-вих,

лав, смер-----тю смерть, смерть, по--до---

по--до--лав, смер-----тю смерть, смерть, смерть,

по--до--лав, смер-----тю смерть, смерть, смерть,

---лав,
по---до-лав і тим, що в гро---бах, жит---тя да--ру---

по---до-лав і тим, що в гро---бах, жит---тя да--ру---

вав, і тим, що в гро---бах жит---тя да--ру-вав, жит---
вав, і тим, що в гро---бах жит---тя да--ру-вав, жит---

тя да--ру---вав,
тя да--ру---вав, жит---тя да--ру---вав, смер---тю
тя да--ру---вав, жит---тя да--ру---вав, смер---тю

смерть, смерть по---до---лав
смерть, смерть, смерть, по---до---лав смер---тю
смерть, смерть, по---до---лав смер---тю
смерть, смерть, смерть по---до---лав

смерть, смерть, по---до---лав,
смерть, смерть, смерть по---до---лав і тим, що в гро--
смерть, смерть по---до---лав і тим, що в гро--
смерть, смерть, смерть по---до---лав і

бах жит---тя да-ру---вав, і тим, що в гро бах жит---
бах жит---тя да-ру---вав, і тим, що в гро бах жит---
бах жит---тя да-ру---вав, і тим, що в гро бах жит---

жит---тя да---ру---вав,
тя да---ру---вав, жит---тя да---ру---вав, жит---тя да---ру---
тя да---ру---вав, жит---тя да---ру---

Хрис Хрис----тос
вав. Хрис вав, Хрис--тос вос---крес, Хрис--тос вос---
вав. вав, Хрис--тос вос---крес, Хрис--тос вос---

вос----крес!
крес вос----крес!
крес вос----крес!

≡КАНТ ВЕЛИКОДНЮ≡

обр. Я. Яциневича

Maestoso

C
A
T
B

I. Хрис-тос вос---крес! Хрис---тос вос---крес! Ра-дість з не--ба

2. Хрис-тос вос---крес! Хрис---тос вос---крес! Зем--лень---ка зі

C
A
T
B

I. ся---є яс--на за---ві-та--ла. Пас--ка крас-на, ве--се--лі-----мось

2. сну збу--ди-лась в тра--ви, кві-ти при--кра-си--лась. Звір і пташ-----ка

C
A
T
B

I. щи---ро ни----ні, Бог дав ра---дість всій ро--ди----ні.

2. ве--се-лить---ся ми--ром Бо---жим світ кра-сить---ся.

C
A
T
B

I. Бог дав ра----дість нам з не--бес! Хрис-тос вос---крес,

2. Лю---ди, мир Бог дав з не--бес! Хрис-тос вос---крес,

C
A
T
B

f

1. Хрис-тос вос---крес. 3. Хрис-тос вос---крес! Хрис---тос вос---

2. Хрис-тос вос---крес. 4. Хрис-тос вос---крес! Хрис---тос вос---

C
A
T
B

3. крес! 3. У---че---ни---ки мир спі---ва---ють,
4. В прав---ді Бо---жій про---ві---ті---мось,

4. крес! 3. у---че---ни---ки мир спі---ва---ють,
4. у прав---ді Божій про-сві---ті-мось,

C
A
T
B

3. страх і сму--ток за---бу---ва---ють. 3. Сло--во Бо-----же
4. в прав---ді Бо--жій ве---се---лі---мось.

3. страх і сму--ток за-----бу---ва---ють. 4. Щез--ла вся страш--
4. в прав-ді Бо--жій ве-----се---лі-мось.

C
A
T
B

3. всі го--ло-----сять і спа-сін-----ня всім при--но-----сять,
4. на не--во-----ля за--ві--та-----ла крас---на до-----ля,

C
A
T
B

3. і спа-сін-ня йде з не-бес. І-сус вос-крес,
4. до-ля Бо-жа од не-бес І-сус вос-крес,

C
A
T
B

3. Хрис-тос вос-крес. 5. Хрис-тос вос-крес! Хрис-тос вос-
4. Хрис-тос вос-крес. 5. Хрис-тос вос-крес! Хрис-тос вос-

C
A
T
B

5. крес! Ра-дуй-те-ся Бо-жі лю-ди! Хай між ва-ми
5. крес! Ра-дуй-те-ся Бо-жі лю-ди! Хай між ва-ми

C
A
T
B

5. Най-лю-бов ві-та-є Бо-жа
гнів не бу-де, най-лю-бов ві-та-є Бо-жа

C
А
Т
Б

5. чиста, ми-ла, як цвіт ро-жа, бо лю-бов прий-шла з не-бес

5. чиста, ми-ла, як цвіт ро-жа, бо лю-бов прий-шла з не-бес

C
А
Т
Б

5. Христос вас крес! Христос вас крес!

5. Христос вас крес! Христос вас крес!

ЗМІСТ

1.	Христос воскрес.	Київське	с. 1.
2.	" "	Галицьке	с. 1.
3.	" "	Київське	с. 2.
4.	" "	Обр. Є. Вітошинського (холмського напіву).	с. 3.
5.	" "	П. Турчанінова	с. 4.
6.	" "	П. Турчанінова	с. 5.
7.	" "	П. Турчанінова	с. 6.
8.	" "	Обр. К. Пігрова (партесне)	с. 7.
9.	" "	М. Леонтовича	с. 8.
10.	" "	А. Веделя	с. 9.
11.	" "	А. Веделя	с. 10.
12.	" "	Г. Давидовського	с. 12.
13.	" "	М. Вербицького	с. 13.
14.	" "	Л. Сорочинського	с. 16.
15.	" "	М. Вериківського	с. 17.
16.	" "	П. Козицького	с. 18.
17.	" "	П. Гончарова. Ч. 1.	с. 20.
18.	" "	П. Гончарова. Ч. 2.	с. 22.
19.	" "	М. Вірановського (заклучне)	с. 23.
20.	" "	І. Соневицького	с. 25.
21.	" "	Обр. Я. Яциневича (кант Великодню)	с. 29.

Упорядкування та редакція Мстислава Юрченка



**ХРИСТОС ВОСКРЕС
ІЗ МЕРТВИХ,
СМЕРТЮ СМЕРТЬ ПОДОЛАВ
І ТИМ,
ЩО У ГРОБАХ
ЖИТТЯ
ДАРУВАВ!**



УКРАЇНСЬКО-КАНАДСЬКЕ СПІЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО "КОБЗА" – це:

- високоякісні записи української народної, класичної та естрадної музики у виконанні артистів з України та з-за кордону;
- організація концертів і гастролей музикантів на Батьківщині та в українській діаспорі;
- організація фестивалів, свят, конкурсів, виставок та аукціонів українського народного та професійного мистецтва;
- пошуки та нотні видання української класичної спадщини.